

Porównanie tłumaczeń Przysłów 15:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lepiej mało z bojaźnią JAHWE niż wielkie skarby, a przy nich niepokój.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lepiej mało z bojaźnią JAHWE, niż wielkie skarby, a przy tym niepokój.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lepiej <i>mieć</i> mało z bojaźnią JAHWE niż wielki skarb z kłopotem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lepsza jest trocha w bojaźni Pańskiej , niżeli skarb wielki z kłopotem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lepsza jest trocha z bojaźnią PANSKĄ niż wielkie skarby, a nie nasycające.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lepiej mieć mało z bojaźnią Pańską niż z niepokojem wielkie bogactwo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lepiej mało z bojaźnią Pana, niż wielkie skarby z niepokojem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lepiej mieć niewiele, bojąc się JAHWE, niż wielki skarb i niepokój.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lepiej posiadać mało i mieć bojaźń JAHWE, niż posiadać wielki skarb i niepokój.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lepiej posiadać mało i mieć bojaźń Jahwe niż skarb wielki wraz z niepokojem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Краще мала часть з господним страхом ніж великі скарби без боязні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lepsza odrobina w bojaźni WIEKUISTEGO, niż wielki skarb, a przy tym niepokój.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lepsza jest odrobina w bojaźni przed Jehową niż obfity zapas, a przy tym zamieszanie.